

Warszawa, 16 sierpnia 2022 r.

Numer sprawy: 32/2022

**Do:**

**Wszyscy zainteresowani**

dotyczy: postępowania o zamówienie publiczne w trybie podstawowym pn.: Wykonanie tłumaczeń pisemnych w ramach projektu: Hereditas. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”.

### **WYJAŚNIENIA TREŚCI SWZ**

Na podstawie art. 284 ust. 2 ustawy z dnia 11 września 2019 r. – Prawo zamówień publicznych (tj. Dz. U. z 2021 r., poz. 1129), dalej zwanej „ustawą”, Zamawiający udziela poniżej wyjaśnień treści Specyfikacji Warunków Zamówienia:

#### **Pytanie:**

„Szanowni Państwo,

W związku z ukazaniem się ogłoszenia o zamówieniu jak podano w temacie maila bardzo prosimy o wyjaśnienie i doprecyzowanie informacji zawartych w SWZ w odniesieniu do wykazu usług

1. Czy warunek 100 stron łącznie przetłumaczonych z j. polskiego na j. angielski w wymaganych dziedzinach jest warunkiem dla każdej z części? Przykładowo – składając ofertę na wszystkie części 1,2,3 – czy ma to być 100 stron łącznie, czy też po 100 stron dla każdej z części?
2. Jednocześnie z uwagi na sezon urlopowy (konieczność konsultowania z tłumaczami ich zgody na umieszczenie w wykazie osób – w celu złożenia wiarygodnej oferty) – zwracamy się z prośbą o wydłużenie terminu składania ofert do 19/08/2022”

#### **Odpowiedź:**

Ad. 1. Zamawiający wyjaśnia, że warunek 100 stron łącznie przetłumaczonych z j. polskiego na j. angielski w wymaganych dziedzinach, o którym mowa w rozdziale VII ust. 2 pkt 1 SWZ jest warunkiem dla każdej z części zamówienia. Przykładowo składając ofertę na części 1, 2 i 3 – wykonawca powinien wykazać 100 stron przetłumaczonych dla

Dotyczy projektu pn. „HEREDITAS. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”.

części 1, 100 stron dla części 2 i 100 stron dla części 3. Zamawiający nie wymaga, aby składając ofertę na trzy części Wykonawca musiał wykazać wielokrotność przetłumaczonych stron np. składając ofertę na 1, 2 i 3 część nie musi wykazywać przetłumaczenia 300 stron. Wystarczającym będzie wykazanie się w danej części przetłumaczeniem 100 stron (te same doświadczenie może być wykazane także w części 2 i części 3).

Ad. 2. Zamawiający w dniu 12 sierpnia 2022 r. wydłużył termin składania ofert do 19.08.2022 r. do godz. 9:00.

---

Dotyczy projektu pn. „HEREDITAS. Digitalizacja i udostępnianie zbiorów Muzeum Narodowego w Warszawie realizowanego z dofinansowaniem z Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa w ramach działania 2.3 „Cyfrowa dostępność i użyteczność informacji sektora publicznego”, poddziałanie 2.3.2 „Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury”.